

**Leisure and Cultural Services Department**  
**Commodity List**

English Type : Goods

货品类别指标: 货品

English Category	货品类别	Commodity Codes	English Commodity	货品
Animal Food	动物食品	4017	Bird Food (Cereal Grains)	鸟粮(谷物)
		4038	Bird Food (Grasshopper, Earthworm)	鸟粮(草蚱、蚯蚓)
Audio-Visual Materials	视听器材	1001	Photographic Materials / Equipment	摄影材料 / 设备
		1005	Slide & Movie Projectors	幻灯及电影放映机
		1006	Audio / Visual Aids & Equipment	视听辅助器材及设备
		1034	Sound Equipment	音响器材
		1037	Electronic Audio Equipment	电子音响器材
		1063	Audio Visual Materials	视听器材
		1071	Blank Audio / Video Tapes	空白录音带 / 录影带
Bamboo Products	竹制品	2015	Bamboo & Rattan Ware	竹器和藤器
		2029	Bamboo & Rattan Raw Materials	竹料和藤料
		2080	Bamboo Basket, Sweeping Brooms	竹篮、扫帚
Books	书籍	4009	Chinese Books	中文书籍
		4010	English Books	英文书籍
Building & Renovation Materials	建筑及装修材料	1011	Carpets & Rugs	地毯
		1013	Curtains & Curtain Materials	窗帘及窗帘布料
		1058	Prefabricated Cabin / Unit	预制舱室/ 组合

		2030	Timber / Plywood	木材 / 夹板
		2043	Measuring Instruments & Appliances	测量仪器及工具
		2044	Locks & Latches	锁和锁
		2045	Curtain Rails & Hooks	窗帘横杆及吊
		2046	Hinges	铰
		2047	Door Bolts	门螺栓
		2048	Ironmongery	五金装置
		2051	Fixings (Bolts & Nuts Screws Nails, etc.)	装置 (螺栓、螺帽、螺丝、螺钉)
		2054	Hose Fittings	喉管配件
		2056	Slotted Angle & Fixings	槽角及装置
		2057	Ferrous Bars, Sheets & Section (Ingots, Slotted Angles, etc.)	铁杆、铁片及铁件 (铸块、槽角等)
		2065	Sand	沙
		2070	Coin-passer & Turnstile	角子入闸机
		2077	Lockers, Including Coin-operated Type	储物柜(包括角子操作储物柜)
		2091	Aluminium / Steel Scaffolding	铝/钢质棚架
		3023	Paints, Enamels, Lacquers, Varnishes	油漆、珐琅彩瓷、亮漆、光漆
		3031	Paints Aerosal Spray	油漆喷雾剂
		4033	Artificial Grass Sporting Surfaces	人造草皮运动场地
Chemicals	化学制品	2010	Pharmaceuticals / Chemicals	药物 / 化学品
		3021	Chemicals for Industrial Use	工业化学品
Electrical/ Electronic Equipment & Products	电机/ 电子设备及产品	1016	Switches, Sockets, Plugs, Fuses, etc.	开关, 插座, 插头, 保险丝等
		1021	Lamp Bulbs & Fluorescent Tubes	电灯泡和荧光管

		1022	Power Tools	电动工具
		1024	Electrical Appliances	电器
		1029	Electric Floor Polishers	电动地板磨光机
		1041	Mechanical Handling Equipment	机械操作仪器
		1057	Electronic Equipment	电子仪器
		1083	Generator	发电机
		2034	Dry / Wet Cell Batteries	干 / 湿电池
		2086	Rechargeable Battery	可再充电的电池
		4032	Battery for Vehicle	汽车电池
Electronic Publication	电子印刷品	2093	Electronic Publication (e.g. CD Rom)	电子印刷品(如唯读记忆光碟)
Films/ Microfilms & related Products	胶捲/ 缩微胶卷及相关 产品	1046	Microscope / Microfilm Camera, Microfilm Reader, etc.	显微镜 / 缩微胶卷相机、缩微胶卷 阅读机等
		9056	Microfilm Products (Local & Overseas Newspapers, Periodicals, Journals, etc.)	缩微胶卷产品(本地及海外报纸,期 刊,杂志等)
Food, Beverage & related Products	食品,饮料及相关产品	2068	Water, Distilled	蒸馏水
		2069	Cup, Paper, Disposable	用后即弃纸杯
		2072	Food and Beverage	食品及饮料
		2078	Water Dispenser	饮水机
Furniture	傢俬	1009	Furniture, Steel	钢家私
		1010	Furniture, Wooden	木家私
		1093	Filing Cabinets	档案柜
		9021	Furniture, Exhibitions / Displays	展览 / 陈列家私
Horticultural Equipment & Products	园艺设备及产品	1040	Gardening lawn Equipment	草坪园艺设备
		1065	Irrigation System	灌溉系统

		1085	Horticultural / Agricultural Equipment	园艺/农业用品
		2021	Flower Pots, Clays & Plastic	泥花盆及胶花盆
		2042	Gardening Hand Tools	园艺用具
		3018	Insecticides / Fertilizers	杀虫剂 / 肥料
		3027	Sphagnum Peat Moss	茸草
		4005	Seeds, Plants & Flowers	种子、植物及花卉
		4023	Artificial Plant & Floral Arrangement	人造植物和花卉摆设
Household & Polythene Products	家居及聚乙烯产品	2006	Hand & Bath Towels	毛巾和浴巾
		2008	Rubber Gloves for Household Use	家居橡胶手套
		2012	Household & Kitchen Metalware	家居及厨房金属用品
		2014	Household Plastic Ware	家居塑料用品
		2031	Polythene Sheeting & Bags	聚乙烯胶布及胶袋
I.T. Consumable Materials	资讯科技消耗品	1075	Computer Consumables	电脑消耗品
I.T. Equipment & Products	资讯科技设备及产品	1055	Computer Hardware / Software	电脑(硬件/软件)
		9001	Smart Card Device Products	智能卡装置产品
Litter Bins/ Containers	垃圾桶/ 容器	2060	Litter Container - Slatted Teak Wood Type	板条式柚木垃圾桶
		2075	Little Container & Bin, Steel	钢制垃圾桶
		2076	Litter Container & Bin, Plastic	塑胶垃圾桶
Miscellaneous (Goods)	杂项(货品)	1051	Industrial Safety Equipment	工业安全用品
		1074	Air Compressor	空气压缩机
		1087	Medical Equipment	医疗器材
		2002	Canvas	帆布
		2023	Manila Rope & Twines	绳及网

		2024	Synthetic / Nylon / Fabric Ropes	合成 / 尼龙 / 纤维绳
		2025	Polypropylene Twine	聚丙烯胶绳
		2027	Rope Fittings (Shackles, Thimbles, Pulleys, etc.)	绳索装置(链扣、索眼心环、滑轮等)
		2061	Fiberglass Ware / Products	纤维玻璃器 / 产品
		4004	Photo-printing Paper & Chemicals	晒相纸及化学品
		4037	Binoculars / Spottingscopes	望远镜
Musical Instrument	乐器	1008	Musical Instrument (General)	乐器(一般)
		9026	Chinese Instrument	中乐乐器
		9027	Wind Instrument	管乐乐器
		9028	String Instrument	弦乐乐器
		9029	Musical Instrument Parts / Accessories (Chinese)	乐器配件(中乐)
		9030	Musical Instrument Parts / Accessories (Wind)	乐器配件(管乐)
		9031	Musical Instrument Parts / Accessories (String)	乐器配件(弦乐)
		9032	Musical Instrument Parts / Accessories (General)	乐器配件(一般)
		9033	Musical Equipment / Furniture / Periphery (Case)	音乐设备 / 配件(乐器盒)
		9034	Musical Equipment / Furniture / Periphery (Furniture)	音乐设备 / 配件(家私)
		9035	Musical Equipment / Furniture / Periphery (Stand)	音乐设备 / 配件(谱架)
		9036	Musical Equipment / Furniture / Periphery (Others)	音乐设备 / 配件(其他)
		9037	Music Score (Chinese)	乐谱(中乐)
		9038	Music Score (Wind)	乐谱(管乐)
		9039	Music Score (String)	乐谱(弦乐)

		9040	Music Score (General)	乐谱 (一般)
		9041	Music Publication / Journal (Chinese)	音乐书刊/杂志 (中乐)
		9042	Music Publication / Journal (Wind)	音乐书刊/杂志 (管乐)
		9043	Music Publication / Journal (String)	音乐书刊/杂志 (弦乐)
		9044	Music Publication / Journal (General)	音乐书刊/杂志 (一般)
<hr/>				
Newspaper & Periodicals	报纸及期刊	4021	Scholarly, Scientific and General Interest Magazines	学术性、科学性及一般杂志
		4022	Newspapers and Periodicals	报纸及期刊
<hr/>				
Office Equipment	办公室设备	1002	Typewriters	打字机
		1053	Time Recorder, Time Stamps, Watchman's Clock, etc.	时间记录仪, 时间印章、看守员时钟
		1062	Printing / Duplicating Machines and Accessories	印刷 / 复印机器及配件
		1069	Office Machine	办公室仪器
		1102	Plastic Magnetic, Identification Cards and Related Card Production Equipment	磁性塑胶识别卡及有关制卡设备
		1111	Cash Handling Machines	现金处理机
		2049	Fire Extinguishers and Maintenance	灭火器及其维修服务
<hr/>				
Playground Equipment	游乐场设备	1045	Playground Equipment (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	游乐场设备 (不包括建造及工程服务)

Production & Installation of Banners	制造及安装横额/ 指示牌	2005	Flags & Banners	旗及横额
		2062	Indoor / Outdoor Signs	室内、室外指示牌
Safes & Security Equipment	夹万及保安设备	1007	Safes & Security Equipment	夹万 / 保安设备
Specialized Equipment/ Products	专用设备及产品	1052	Water Treatment Equipment	滤水设备
		1061	Pumping Equipment and Accessories	抽水设备及配件
		2071	Chemicals, Equipment, Tools, Test Kits, Accessories, etc. For Swimming Pools	泳池用化学品、设备、工具、测试工具、配备用品等
		2084	Oil / Liquid Absorbent Materials	吸油 / 液体吸收物料
		3022	Pest Control Equipment	防治虫鼠设备
		4006	Laboratory Ware & Equipment	实验室用品及设备
		9058	Film Equipment	电影设备
Sports/ Life Saving Equipment	运动/ 救生设备	1014	Sports Equipment	运动器材
		1015	Gymnastic Equipment (Body Training)	健身器材(体格锻炼)
		1049	Life Saving Equipment / First Aid Equipment / Health Care Equipment and Products	救生用品 / 急救用品 / 保健用品
		1082	Scoring & Time Keeping System	计分和计时系统
		1086	Diving & Windsurfing Equipment / Services	潜水 / 滑浪风帆用具 / 服务
		1090	Rubber Crafts / Marine Engines / Equipment	橡皮艇 / 船只引擎 / 仪器
		1101	Electronic Display and Timing Device	电子显示仪和计时器
		4028	Water Sports Equipment	水上运动设备

Stage Equipment	舞台设备	1054	Lighting Equipment & Accessories	照明设备及配件
		1068	Stage Equipment	舞台设备
Stationery	文具	3034	Recycled Toner	可循环再造的碳粉盒(连碳粉)
		3035	Non-Recycled Toner	不可循环再造的碳粉盒(连碳粉)
		4001	Adhesive Paper Tapes & Labels	黏性胶纸和标签
		4002	Paper Bags & Envelopes	纸袋和信封
		4007	Printing Papers	纸张(印刷用)
		4008	Office Sundries / Stationery	办公室杂项 / 文具
		4015	Computer Form	电脑纸
		4018	Court Marking Tapes	场地划线胶纸
		4029	Protective Book Covers	书套
Telecommunication System	电讯系统	1035	Public Address System / Telecommunication Equipment	扩音系统 / 电讯设备
Toilet related Products	卫生间相关产品	1088	Dryer for Hand / Hair	干手机/ 干发机
		1104	Air Purification Equipment	空气净化器
		2009	Soaps and Detergents / Soap Dispensers	肥皂和洗涤剂/液供应器
		2011	Toilet & Tissue Paper	卫生纸及纸巾
Trophies & Souvenirs	奖品及纪念品	3030	Trophies & Souvenirs	奖品 / 纪念品
Uniform & related Products	制服及相关产品	1012	Optical Products (Frame, Sunglass, etc.)	光学产品 (眼镜框、太阳镜等)
		2001	Cotton Gloves	棉手套
		2003	Canvas Products	帆布制品
		2038	Reflective Sheeting & Clothing	反光物和衣物
		3001	Bone & plastic Buttons	骨钮和塑胶钮扣



3002	Metal Buttons, Badges & Medals	金属按钮 / 徽章 / 奖牌
3006	Uniform Accessories (Necktie, Stockings, etc.)	制服配件 (领带、长袜等)
3009	Raincoats, Plastic & Textiles	塑胶及纺织雨衣
3011	Cotton, Textiles & Synthetic Fabrics	棉，表纺织物和合成布料
3012	Woollen Cloth & Materials	羊毛布料及物料
3013	Woollen Knitwear	毛织服装
3015	Leather Footwear	皮革鞋类
3016	Rubber / Canvas Footwear	橡胶 / 帆布鞋类
3028	Swim Wear and Sports Wear	泳装及体育服装
3029	T-shirt	短袖T恤

---

English Type : Services

货品类别指标: 服务

English Category	货品类别	Commodity Codes	English Commodity	货品
Antiquities & Monuments Related Services	古物古蹟相关服务	9066	Archaeological Services (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	考古服务 (不包括建造及工程服务)
		9067	Underwater Archaeological Services (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	水下考古服务 (不包括建造及工程服务)
		9069	Cartographic & Photographic Recording	绘图及摄影记录
		9070	Historic Buildings Conservation (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	历史建筑保育 (不包括建造及工程服务)
		9071	Ground Investigation (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	土地勘察 (不包括建造及工程服务)
		9072	Structural Survey (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	建筑结构评估 (不包括建造及工程服务)
Cleansing Services	洁净服务	1080	Hygienic Services for Toilet and Other Facilities	洗手间及其他设施卫生服务
		1091	Carpet Cleaning / Maintenance	地毯清洁/保养
		1094	Removal, Scrapping Off Marine Growth and Remorning of Beach Rafts	为泳滩浮台提供搬运、刮除海洋生物及重行系泊服务

		1100	Provision of Desludging Services	清除污泥服务
		1106	Cleansing of Premises	洁净处所
		4024	Air-freshing Services for Toilets	洗手间空气清新服务
		4031	Collection and Disposal of Animal Carcasses	收集及处理动物尸体
Cleansing Services for Portable Toilet	流动厕所清洁服务	2081	Cleansing Services for Portable Toilet	流动厕所清洁服务
Design & Exhibition Services	设计及展览服务	1064	Installation / Design of Exhibits (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	展览安装 / 设计 (不包括建造及工程服务)
		1066	Construction of Decorations (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	装饰 (不包括建造及工程服务)
		2094	Advertising / Design	广告/设计
		9061	Model Production Services	模型制作服务
Electrical Services	电机服务	4035	Provision of Electrical, Mechanical and Air-conditioning Maintenance Services	电力、机械及空调保养服务
Hiring Services	租借服务	1077	Rental Device (TV & Video Equipment)	租借装置 (电视和录像器材)
		1112	Hiring of Audio, Visual and Lighting Equipment	租借视觉和灯光设备
		2067	Marquees & Tentage Services (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	帐幕和帐缝服务 (不包括建造及工程服务)

		2088	Rental Amusement Product & Equipment Including Inflatable Balloon & Play Equipment	租借娱乐产品和器材，包括充气气球及游戏设备
		4025	Vehicle-hiring Services	车辆出租服务
Horticultural Maintenance Services	园艺保养服务	1073	Provision of Venue Enhancement Services (for Horticulture)	场地美化服务 (园艺)
		1095	Horticultural Maintenance Services	园艺保养服务
		1096	Services for Site Formation, Laying of Turf, Top Soil and Subsoil	平整地台服务，铺设草皮、面层泥土及底层泥土
		4020	Cutting of Grass Undergrowth	修剪杂草服务
Human Resources	人力资源	1113	Human Resources Management	人力资源管理
I.T. Project & Supporting Services	资讯科技项目及支援服务	2085	Information Technology Consultancy / Management Consultancy	资讯科技顾问 / 管理顾问
		9002	Information Security Services	资讯保安服务
		9003	IT System Development Services	资讯系统发展服务
		9004	Smart Card Solution Services	智能卡解决方案服务
		9005	Ticketing Services	售票服务
		9023	Consumer Research (for IT System Development)	市场调查 (资讯科技系统)
Laundry Services	洗衣服务	3025	Laundering Services	洗衣服务

Maintenance & Repair of Playground Equipment	保养及维修游乐场设施	1044	Repair of Playground Equipment (Steel & Wooden) (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	维修游乐场设施 (钢和木制) (不包括建造及工程服务)
Maintenance Services for I.T. Equipment	资讯科技设备之维修服务	9007	PC & Related Equipment Maintenance	电脑硬件维修服务
		9014	Network/Security Product and Related Maintenance	网络及保安产品相关之维修服务
		9015	Server/Storage Product and Related Maintenance	伺服器及储存产品相关之维修服务
Maintenance Services for Vehicle	运载工具之维修服务	1099	The Provision of Motorized Vessel Services	机动船服务
Maintenance/ Repair & Related Services for Musical Instrument	乐器保养/ 维修服务	1042	Maintenance & Tuning of Pianos	钢琴保养及调音服务
		9045	Maintenance/ Repair & Related Services for Chinese Instrument	中乐乐器保养 / 维修服务
		9046	Maintenance/ Repair & Related Services for Wind Instrument	管乐乐器保养 / 维修服务
		9047	Maintenance/ Repair & Related Services for String Instrument	弦乐乐器保养 / 维修服务
		9048	Maintenance/ Repair & Related Services for Musical Instrument (General)	一般乐器保养 / 维修服务
Miscellaneous (Services)	杂项(服务)	1036	Translation & Sounding Reinforcement System	翻译及扩音系统
		1043	Repair of Furniture	家私维修
		1048	Insurance	保险

1059	Movable Container System	流动货柜系统
1060	Seating System	座位系统
1081	Catering Service / Franchise	膳食服务/专营权
1103	Swimming Pool Management Services	游泳池管理服务
1108	Provision & Inspection Laboratory Testing Services	提供和视察实验室试验服务
1114	Translation / Interpretation Services	翻译/传译服务
1115	Pest Control Services	防治虫鼠服务
3026	Making Up of Uniform	制造制服
4012	Photographic / Arts Reproduction Services	相片 / 艺术品复制服务
4013	Photo / Typesetting Services	照相排字服务
4014	Lamination Services	封胶服务
4027	Waste Paper Collection Service	废纸回收服务
9022	Maintenance Services for Microfilming & Photographic Equipment	缩微胶卷及摄影器材维修服务
9025	Survey / Consumer Research (The supplier list is maintained by Census & Statistics Department (C&SD))	市场调查 (供应商名单由政府统计处管理)
9055	Production of Government Announcements in the Public Interest (API) (The supplier list is maintained by ISD)	制作政府宣传短片 (供应商名单由政府新闻处管理)
9057	Kiln-firing Services	烧窑服务
9060	Film Preservation, Restoration & related Services	影片保存, 修复及相关服务

---

Non-government Organization

非政府组织

5003	Rehabilitation Organizations	复康组织
5004	Social Enterprise	社会企业
9075	Social Enterprise (Catering)	社会企业(饮食)

Printing	印刷	2087	Printing of Plastic Bags	印刷胶袋
		3033	Photocopying Service	影印服务
		4011	Printing of Posters, Catalogues, etc.	印刷(海报 / 目录等)
		4016	Printing Services (with ISOs)	印刷服务(该公司拥有ISO)
Programme Production & related Services	节目制作及相关服务	1076	Production of Films / Dubbing of Films & Video	电影及录像制作 / 配音
		2089	Programmes & Functions Production Services	节目和活动制作服务
		4026	Stage Setting-up (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	舞台制作 (不包括建造及工程服务)
		9063	Pyrotechnics Effect and related Services	烟火效果及相关服务
Property Management	物业管理	1110	Property Management Services	物业管理服务
Security Guard Services (Non-skilled worker)	护卫服务(非技术工人)	1047	Security Services	保安服务
Shark Prevention Nets Services	防鲨网之相关服务	4034	Installation/Maintenance/Inspection Services for Shark Prevention Net (Excluding Services for Construction & Eng. Works)	防鲨网的安装 / 维修 / 检查服务 (不包括建造及工程服务)
Sound & Lighting Services	音响及灯光服务	4036	Provision of Sound and Lighting Services	音响和灯光服务
Telecommunication Services	电讯服务	9006	Telecommunication Services	电讯服务

Training Services	培训服务	9049	Occupational Safety & Health Course – Dangerous Goods Handling	职安健课程-危险品处理
		9050	Occupational Safety & Health Course – Prevention on Muscle Fatigue	职安健课程-筋肌劳损
		9051	Occupational Safety & Health Course – General	一般职安健课程
		9052	Human Resources Development & Training	人力资源发展及培训
		9053	Training on Information Technology	资讯科技培训
		9054	Training on Ecology	生态课程
		9059	Training on Tree / Arboriculture related topics	树木/树艺相关训练
Transportation Services (Passengers/ Goods)	运输服务(乘客/货物)	1056	Freight / Transportation Services	货运/运输服务
		2092	Speed Delivery Service	速递服务
		3032	Mailing Service	邮递服务
		9016	Air Tickets Agency Service	机票订购服务
		9062	Freight / Transportation Services (Non-local)	货运/运输服务 (非本地)
Web Publishing & Hosting Services	网页出版及寄放服务	9008	Content Maintenance	内容管理
		9009	Online Advertisement	网上广告
		9010	Search Engine	搜寻器
		9011	Web Design	网页设计
		9012	Web Development	网页开发
		9013	Web Hosting	网站寄放